

E32 - Supercape Appears!

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:06] Sign

Fairy Princess

[00:06] Sign

Minky Momo

[01:36] Narrator

Long, long ago...

[01:38] Narrator

In a "long, long ago" recent enough that
it could very well seem like tomorrow...

[01:43] Narrator

In a universe over there, in an Earth
over there, in a city over there,

[01:47] Narrator

there lived a girl.

[01:50] Narrator

She looked like a completely normal
girl of the kind you'd find anywhere.

[01:54] Narrator

The one difference was...

[01:56] Narrator

The girl could use magic to
transform into a grown-up!

[02:00] Narrator

They called her Minky Momo.

SIGN Supercape Appears!

[02:06] Momo

"Supercape Appears!"

SIGN We're almost to the station. Apply the brakes.

[02:18] Man

Right!

[02:22] Man

What happened?!

[02:26] Nar

There's no way to stop it!

[02:28] Nar

*The out-of-control train with
five hundred passengers aboard*

[02:30] Nar

is racing to destruction!

[02:33] Nar

Can no one stop this runaway train?!

[02:39] Nar

*There's only one person in
all the world we can turn to!*

[02:53] Nar

Body as tough as steel!

[02:55] Nar

Running faster than the eye can see!

[02:57] Nar

More powerful than a locomotive!

[02:59] Nar

Jumps tall buildings in a single bound!

[03:01] Nar

Look at that!

[03:02] Man

Is it a bird?

[03:03] Man

A plane?

[03:04] Men

No, it's Supercap!

[03:09] Momo

Supercap?

[03:10] Momo

The surface has dreamland heroes on it, too!

[03:15] Nar

To protect truth and justice on Earth,

[03:17] Nar

Supercap fights day and night!

[03:22] Prez

Yes, and I am Supercap!

[03:26] Man

Are you all right, sir?

[03:28] Prez

That was nothing! I'm fine!

[03:32] Man

Are you sure you're all right, sir?

[03:35] Man

Sir, you're really too old for this!

[03:37] Man

Please, stop it!

[03:39] Prez

Don't be ridiculous! I'm

still young and kicking!

[03:42] Prez

Today is my 89th birthday.

[03:46] Prez

89 years...

[03:48] Prez

I've spent 89 years admiring
Supercap, living with Supercap...

[03:55] Man

Sir, don't push yourself so hard!

[03:58] Man

You're the president of the
largest company in town!

[04:02] Man

You're an important man!

[04:04] Man

You have to stop this dangerous
Supercap masquerade!

[04:09] Prez

Don't be ridiculous!

[04:10] Prez

I train every day for this one day a year!

[04:15] Prez

Now, take the commemorative picture!

[04:20] Prez

I'm young!

[04:21] Prez

I don't need this silly thing!

[04:28] Prez

I am Supercap!

[04:31] News

*Today is Overthere City's
once-a-year Supercap Day.*

[04:36] News

If you see Supercap in Overthere City today,

[04:39] News

make sure to say hello to him!

[04:41] Momo

Supercap Day?

[04:48] Papa

We got chosen for Supercap
Day! It's like a dream!

[04:52] Mama

That's right!

[04:54] Mama

Oh, dear! He'll be here in just ten seconds!

[04:57] Papa

Yes! Five, four, three, two...

[05:02] Mama

One...

[05:03] Mama

Zero!

[05:06] Man

This is a robbery! Get down!

[05:08] Both

Welcome!

[05:10] Momo

Supercap Day, huh?

[05:12] Momo

I wish Supercap really existed, though...

[05:16] Momo

Look! It's a bird! It's a plane!

[05:18] Momo

It's Supercap!

[05:21] Momo

Just kidding.

[05:23] Momo

Huh?

SIGN What's wrong, Momo?

[05:27] Momo

Look! Look!

[05:30] Momo

Robbers!

[05:32] Momo

What do we do?

SIGN What do we do, indeed?

SIGN Okay, I'll transform into a policewoman!

[05:42] Man

Now, could you please recite your line?

[05:45] Mama

What? Already?

[05:47] Mama

But Momo's not here yet...

[05:50] Mama

Er, we do have a rather busy schedule for the day...

[05:54] Mama

I see. You're in a hurry, huh?

[05:57] Papa

That's fine. I'll say it.

[06:02] Papa

Save us, Supercap!

[06:07] Momo

Supercap? Not the police?

[06:10] Momo

What's going on?

[06:13] Prez

I'm here to protect truth and justice!

[06:17] Man

Look, up in the sky! It's
a bird, it's a plane!

[06:20] Man

No, it's Supercap!

[06:24] Momo

I don't know where this is going...

[06:27] Momo

But I'm gonna do my own thing!

[06:29] Momo

Chant abridged!

[06:31] Momo

Become a policewoman with a Minky touch!

[06:43] Momo

What just happened there?

[06:46] Momo

No, I am Supercap!

[06:48] Momo

I am the superhero, Supercap!

[06:52] Momo

What was that all about?

[06:55] Prez

Villains who threaten innocent civilians!

[06:59] Prez

I, Supercap, will punish you!

[07:03] Momo

Excuse me... I'm sorry to interrupt,

[07:06] Momo

but I'm with the police...

[07:08] Prez

I don't need you here!

[07:10] Prez

This is a fight between good and evil!

[07:13] Prez

Supercap's world doesn't need police.

[07:17] Prez

Villain! Feel the iron fists
of Supercap's justice!

[07:26] Both

Mr. President!

[07:28] Prez

Give up now!

[07:30] Prez

You villains!

[07:33] Prez

I'll show you...

[07:35] Prez

...that evil...

[07:38] Prez

...never prospers!

[07:48] Prez

Well? No villain can escape Supercap!

[07:52] Prez

Will you continue to defy me?!

[07:54] Men

Of course not!

[07:55] Men

We give up!

[07:57] Men

Please forgive us! Forgive us!

[07:59] Prez

I see.

[08:01] Prez

Supercap hates the crime,
but not the criminal.

[08:04] Prez

An enemy today is a friend tomorrow.

[08:06] Prez

Supercap avoids needless destruction.

[08:10] Momo

Needless destruction, huh?

[08:13] Both

Thank you, Supercap!

[08:15] Prez

Not at all! No need to thank me!

[08:17] Prez

Just be sure to lock up from now on!

[08:19] Prez

Farewell!

[08:23] Momo

Did he... fix it?

[08:25] Momo

Looks like.

[08:26] Man

Thanks for your cooperation.

[08:29] Papa

Not at all! We really enjoyed it.

[08:32] Mama

I'm glad to see the president
is still healthy!

[08:35] Momo

President?

[08:36] Man

Well, as his employees, we
really wish he'd stop...

[08:39] Man

Yeah. Even if it's just once a year,
a grown man playing superhero?

[08:44] Papa

Don't talk like that.

[08:45] Papa

The president's Supercap performance
is one of our town's defining features!

[08:49] Papa

We're really honored to have him do it here!

[08:52] Mama

Yes! Everyone in town looks
forward to it every year!

[08:56] Momo

Wait, so the police know all about this too?

[09:00] Papa

Of course they do!

[09:02] Papa

Oh? What are you doing here, ma'am?

[09:06] Momo

Oh, shucks!

[09:08] Momo

Well, take care, all!

[09:10] Momo

Goodbye!

[09:16] Momo

What the heck was that?!

SIGN I would've never thought it was some company president's pastime.

[09:21] Lupi

And the whole town plays along?

[09:23] Chamo

What a selfish president!

SIGN No one seems bothered by it, though.

SIGN The only one bothered was...

[09:29] Momo

Me, huh?

[09:33] Momo

I hate this! What was the
point of transforming?!

[09:37] Momo

Tell me!

[09:40] King

What should we tell her?

[09:43] Queen

A grown-up Earthling not from a dreamland,
and a company president at that...

[09:49] Queen

Why in the world does he play Supercap?

[09:52] King

There's no mystery there!

[09:55] King

Even I, the grown-up King of Marinarsa,
still dream of becoming Supercap!

[10:01] Queen

But that's because you're still a child.

[10:05] King

La-dee-da... I'm a child?

[10:07] Queen

But I like that childish side of you.

[10:11] King

Oh, you do? That makes me so happy!

[10:14] King

I love you, darling!

[10:16] King

Is it a crime to be young?

[10:19] King

But I still love it!

[10:23] Prez

Great! Great! Today's going great!

[10:26] Prez

Wait up, you!

[10:28] Chamo

He's still at it?

[10:29] Momo

Looks like it.

[10:31] Momo

Don't ask me about it!

[10:32] All

Go for it! Go!

SIGN Looks like he's really popular, though.

[10:38] Prez

Thank you! Thank you!

[10:40] Prez

Supercap will keep doing his best!

[10:46] Prez

What the...

[10:47] Prez

What?

[10:48] Prez

Why?!

[10:53] Man

What? Why's he flying?

[10:55] Prez

What's going on? Is this me?

[10:58] Prez

Is it me? Am I flying?!

[11:00] Man

Look at that!

[11:01] Man

Is it a bird?

[11:02] Man

A plane?

[11:03] Prez

No, I'm Supercapable!

[11:11] Prez

I'm unfazed!

[11:13] Prez

Yes, I'm stronger than a locomotive!

[11:16] Prez

I am Supercapable!

[11:19] Chamo

That old guy's really far out, huh?

[11:22] Chamo

You think...

[11:23] Momo

What?

SIGN I think that's your magic at work!

SIGN You two collided earlier, remember?

[11:32] Momo

Yeah, I remember...

[11:35] Momo

The power of your magic transformed him
and made his Supercapable dream come true!

[11:43] Chamo

What do we do?

[11:44] Momo

Why should we do something?

[11:45] Momo

His dream came true! It's a good thing!

SIGN Still... even if his dream came true, he's just an ordinary person.

SIGN The magic won't last forever like it does for a dreamland person like you.

SIGN He's also rather old.

SIGN Will his body be able to keep up with Supercapable's feats forever?

[12:06] Momo

What if it can't?

SIGN Best case, he throws out his back.

SIGN Worst case...

SIGN "Here Lies Supercap." "

[12:21] Momo

But that's horrible!

[12:24] Prez

I'm looking for disasters!

[12:26] sign

Fairy Princess

[12:26] sign

Minky Momo

[12:31] sign

Fairy Princess

[12:31] sign

Minky Momo

[12:32] sign

Fairy Princess

[12:32] sign

Minky Momo

[12:36] Man

Mr. President! The event time is over!

[12:39] Man

Please come back to the company!

[12:40] Prez

You fool! Are you blind?

[12:42] Prez

I've finally become the real Supercap!

[12:45] Prez

I'm not just going to pretend to stop disasters! I'm going to really stop them!

[12:49] Prez

Adventure awaits!

[12:51] Man

Mr. President!

[12:53] Momo

Wow, he's so excited!

SIGN But at his age, he could end up in terrible danger!

[13:01] Chamo

Momo, maybe you should take back the magic?

[13:04] Momo

Okay.

[13:05] Momo

For now, let's just go after him!

SIGN But he's flying.

SIGN It won't be that easy to catch up.

[13:12] Momo

It's okie-dokie! Leave it to Momo!

[13:18] Momo

Parariru Parariru Doririnpa!

[13:20] Momo

Tiaran Tianan Maririnpa!

[13:23] Momo

Become a motorcyclist with a Minky touch!

[13:50] Momo

Jon and Ponch can't hold a candle to me!

[13:57] Momo

Momo Rider, move out!

[14:05] Momo

Caught him!

[14:08] Momo

No! Motorcycles can't stop that easily!

[14:20] Prez

Are you all right, miss?

[14:22] Momo

Y-Yes...

[14:28] Momo

How wonderful!

[14:30] Prez

It's a good city.

[14:31] Prez

Overthere City. It's where I grew up.

[14:34] Momo

Yeah, I love it too.

[14:37] Prez

Do you?

[14:39] Prez

Miss, would you like to
enjoy an aerial rendezvous?

[14:45] Prez

I'll show you the beautiful city from above!

[15:26] Prez

How did it feel to see our city from above?

[15:29] Momo

Good, better, best!

[15:31] Prez

Thank you.

[15:33] Prez

I've loved this city since I was a child.

[15:38] Prez

And as a child, I also
watched Supercape movies.

[15:43] Prez

I wanted to be Supercape so much!

[15:51] (Flashback) Prez

That hurt! Darn it!

[15:55] (Flashback) Prez

I can't fly!

[15:56] (Flashback) Prez

I can't become Supercaple!

[15:59] (Flashback) Prez

But I still want to do
things to help my city!

[16:04] Prez

And so I wanted to build a company in
town where people could enjoy working,

[16:09] Prez

and also make all the money they needed.

[16:12] Prez

And now, over half of the people in this
city do work related to my company.

[16:19] Momo

So you helped the city after all?

[16:22] Prez

But I never wanted to be a businessman

[16:25] Prez

throwing money around and
running negotiations.

[16:29] Prez

I wanted to be Supercaple, protecting
truth and justice in my city!

[16:35] Prez

Those feelings haven't changed
for me, even at age 89.

[16:39] Momo

And that's why you play Supercaple?

[16:42] Prez

But I never thought I'd really become him!

[16:46] Momo

Mister... even if you couldn't fly, I think
you've always been this city's Supercaple.

[16:56] Kid

Help me!

[17:00] Prez

Someone's calling for me!

[17:01] Prez

When someone calls, I must go to them!

[17:04] Prez

Supercaple is on his way to the rescue!

[17:08] Momo

So cool!

[17:10] Momo

Hey, how am I supposed to get down?!

[17:15] Momo

Good timing!

[17:22] Prez

Curious.

[17:23] Prez

I can't fly as well as before.

[17:25] Girl

Help me!

[17:28] Prez

Gotta get going!

SIGN It looks like the Supercap spell is fading.

[17:42] Girl

Help me!

[17:44] Prez

Oh, this is terrible!

[17:46] Prez

Miss, Supercap is on the way!

[17:50] Man

M-Mr. President!

[17:53] Man

Go! Help the president!

[17:55] Man

It's too dangerous!

[17:56] Man

But the president...

[17:58] Man

We can't! We'd never survive in there!

[18:06] Lupi

What now, Momo?

SIGN His magic is almost all gone!

SIGN He's going to be in danger!

[18:12] Momo

Okay, in that case...

[18:20] Momo

Superheroine Super Momo is here!

[18:23] Momo

Okay, I guess it's not the time for that. Go!

[18:28] Both

Good luck!

[18:34] Momo

So much smoke...

[18:36] Momo

Let's see. I've got to save that girl, first...

[18:39] Momo

What room was it again?

[18:44] Prez

No more flying for me, I guess.

[18:47] Prez

Well, I think this is the right floor...

[18:54] Momo

Look out!

[19:00] Prez

That was a close call!

[19:04] Momo

Well, glad that worked out...

[19:08] Prez

Is this the room?

[19:15] Momo

Good grief...

[19:22] Momo

She's not in there! Don't open that door!

[19:25] Girl

Help me!

[19:27] Momo

The girl's that way?!

[19:32] Momo

What about me?!

[19:35] Prez

Are you all right?

[19:37] Girl

Who are you, mister?

[19:39] Prez

Me? I am Supercap, hero of justice!

[19:43] Prez

You're safe now that I'm here!

[19:48] Prez

Come on, let's escape!

[19:54] Momo

Not fun.

[19:59] Prez

Can't take the stairs, eh?

[20:06] Prez

We'll use that!

[20:13] Momo

What the...

[20:17] Momo

No way! That's so bold...

[20:21] Man

Mr. President!

[20:23] Momo

I hope they make it down, but...

[20:36] Man

Mr. President!

[20:37] Prez

Did you see the brave actions of Supercapē?!

[20:40] Man

Yes! I'm so moved!

[20:42] Girl

Thank you, Supermister!

[20:51] Momo

Nobody knows what I go through.

[20:55] All

Momo! Your cape!

[20:57] Momo

Cape?

[21:01] Momo

Help! Help!

[21:12] King

Momo worked so hard today...

[21:14] King

She must be exhausted!

[21:17] Queen

And all for nothing, at that.

[21:22] Queen

Still, she did help someone, so...

[21:26] Queen

It was probably worthwhile!

[21:27] King

Well, that's true.

[21:30] King

Momo might make myriad mistakes

[21:33] King

but her misery motivates major miracles!

[21:36] King

La-dee-da-dee-da!

[21:43] Momo

Yesterday was so exhausting!

[21:46] Momo

I hurt all over!

[21:48] Chamo

Even here?

[21:54] Prez

I thought I just heard a cry for help!

[21:59] Prez

Just my imagination?

[22:00] Prez

Well, no matter.

[22:03] Prez

Oh, if you see any disasters,
just call for Supercapē!

[22:07] Prez

But only real disasters!

[22:10] Prez

I'm not playing pretend anymore!

[22:16] Lupipi

I thought it was just once a year!

SIGN Looks like he's gotten a taste for it.

SIGN He's got me beat.

[22:24] Prez

Supercap fights daily to protect the
peace and justice of Overthere City!

SIGN Next Episode Preview

[24:11] Momo

Combine! Transform! Special attack!

[24:12] Momo

It's the ultimate robot anime!

[24:14] Momo

Next time on *Fairy Princess Minky Momo*:

[24:16] Momo

"Move Out, Minky Robo!"

[24:18] Momo

What? It doesn't combine?

It doesn't transform?

[24:20] Momo

It doesn't even sell toys?!

[24:22] Momo

Well, that's fine, then!

[24:23] Momo

I'll show you a robot that's

just yours and mine!

[24:27] Momo

Modern robot anime don't even need men!

[24:29] Momo

Sure-kill Minky Flash!

[24:31] Momo

I always wanted to do that!

SIGN Move Out, Minky Robo!

Revision #1

Created 2025-06-07 17:57:52 UTC by whimsee

Updated 2025-06-07 17:57:52 UTC by whimsee